

# Calentando con Leños

## Comprando, Almacenando y Quemando Leña en su Casa sin Peligro



*(Firewood: Buying, Storing and Burning Firewood Safely in Your Home)*

### Mensaje para el Consumidor

**Nada es más acogedor en un día frío de invierno que acurrucarse delante de una chimenea con un fuego crepitante de leños. Pero antes de encender este fuego hay unas cuantas cosas que tener en cuenta.**

#### COMPRANDO LEÑA EN NUEVA JERSEY

- Las regularizaciones de Nueva Jersey requieren que excepto por leña empaquetada y leños enteros, los vendedores de leña tienen que venderla usando los términos “cord” o fracciones de cord. Un cord se define como la cantidad de leños que llenaría un espacio de 128 pies cúbicos, cuando los leños están empaquetados de una manera compacta con los pedazos individuales tocándose y paralelos entre sí.
- Está prohibido que un vendedor de leños anuncie o venda la leña con términos como “face cord,” “rack,” “pile,” “truckload” etc.
- Si la leña está vendida y entregada a su casa, la ley requiere que el vendedor de la leña le dé un recibo de entrega detallado conteniendo la siguiente información:

El nombre legal y dirección del vendedor, y el nombre y dirección del comprador de la leña;

La fecha en la que la leña se entregó, y el precio por la cantidad de leña entregada;

La calidad de la leña entregada y la cantidad basada en el precio, si es diferente de la cantidad entregada.

Los términos más descriptivos comerciales prácticos, incluyendo cualquier representación de calidad hecha en conexión con la venta (por ejemplo, mezcla de diferentes maderas secas); y

El número de serie del recibo de entrega o factura.

- La leña empaquetada, que generalmente se vende en ferreterías y supermercados y que contiene menos de cuatro (4) pies cúbicos de leña, tiene que decir el peso neto de la leña y el número de leños en el paquete.
- Si usted cree que no le han entregado toda la leña por la que ha pagado, póngase en contacto con el vendedor para arreglar el problema. Si el vendedor no corrige el problema llame a la **Oficina de Pesas y Medidas del Estado al 732-815-4840 o vaya [www.njconsumeraffairs.gov/owm.htm](http://www.njconsumeraffairs.gov/owm.htm) para encontrar su oficina local. NO quemene ninguna leña de esa transacción hasta que la leña haya sido examinada y remedida por un oficial de la Oficina de Pesas y Medidas de Nueva Jersey.**

#### ALMACENAMIENTO Y PREVENCIÓN DE INSECTOS

Muchas veces dentro de la leña y en la corteza de ésta viven insectos. La mayoría de estos insectos no causan daño ni a la gente ni a las casas. Sin embargo hormigas y termitas también pueden vivir en la leña y estas son las clases de insectos que no quiere traer a su casa. Para eliminar el problema de los insectos en la leña, siga estos pasos:



**New Jersey Division of Consumer Affairs** ▶ **800-242-5846**  
**[www.NJConsumerAffairs.gov](http://www.NJConsumerAffairs.gov)**



- Corte la leña durante el invierno cuando la mayoría de los insectos están inactivos. No deje la leña en el bosque. Córtele en pequeños leños para que estos se sequen rápidamente. De más seca que esté la leña, de menos insectos entrarán a ésta.

- Ponga la leña en un sitio que no toque la tierra, por ejemplo en planchas de madera, metal o piedra, fuera de la casa y tápela. No la cubra apretadamente para que el aire pueda circular debajo de la cubierta y debajo de la leña.

- Compre la leña localmente. Especies intrusivas de insectos puede destruir los bosques locales como el **Asian long-horned beetle**, que ataca 13 clases de árboles con el mayor impacto en los arces (maple), y el **emerald ash borer**, un escarabajo verde que destruye los fresnos (ash).



Asian long-horned beetle

- Nunca fumigue la leña con insecticidas. Quemar la leña que ha sido fumigada con insecticidas pone en peligro la salud.

## USANDO SU ESTUFA DE LEÑA O CHIMENEA

Una estufa de leña puede rebajar los costos de calefacción sin importar la clase de combustible que use. Las estufas de leña vienen en muchas formas y estilos. Incluyendo chimeneas con o sin puertas, insertos para chimeneas, estufas de lujo para las salas, etc. Usted también puede considerar una estufa en la que pueda cocinar en lo alto en caso de un apagón de electricidad.

### Antes de comprar una estufa de quemar leña considere:

- Compare precios y el rendimiento de diferentes estufas;
- Asegúrese de chequear con las autoridades de su municipio así como con el departamento de bomberos antes de instalar la estufa para cumplir con las regularizaciones locales y estatales.
- Consulte con el agente de seguros de casa y arregle por una inspección, si se requiere para instalar la estufa. Tenga en consideración que el seguro estará más inclinado a aprobar la instalación si la estufa va a ser instalada por un técnico profesional. Compre una estufa con el sello de ULC (United Laboratories Certified).
- Una estufa hermética es más segura y calentará más, y la leña tardará más en quemarse. Cuando planee la instalación de la estufa, considere

donde va a poner el tubo de exhausto, el tráfico de la habitación y cómo el calor se va a emitir por el resto de la casa.

- Mantenga todos los materiales que se puedan inflamar fácilmente –cortinas, libros, muebles y papeles- fuera del alcance de la estufa o chimenea.
- Tenga a mano un extintor de incendios e instale alarmas de fuego y de monóxido de carbono. Para información acerca del peligroso gas monóxido de carbono, lea el mensaje para el consumidor titulado Envenenamiento por Monóxido de Carbono: El Asesino Invisible [www.njconsumeraffairs.gov/espanol/spbrief/carbon.pdf](http://www.njconsumeraffairs.gov/espanol/spbrief/carbon.pdf)

## LO QUE NO DEBE QUEMAR EN SU ESTUFA O CHIMENEA

- Nunca quemé basura, cartones, plásticos, papeles con tinta de colores como revistas, *particle board* (tablas hechas de pequeños pedazos de madera aglutinados), *pressure-treated wood* (madera que se ha tratado con productos químicos) o madera pintada, en la estufa o la chimenea. Estos materiales emiten gases peligrosos y pueden también dañar la estufa o la chimenea.
- Nunca use gasolina, kerosén, líquido inflamable (charcoal lighter fluid) o encendedor de propano para encender el fuego.

## PREVENGA LOS FUEGOS DE CHIMENEAS

- En caso de una estufa, chequéela por partes rotas y rajadas antes de encenderla en el otoño. Periódicamente revísela y límpiela durante el periodo que la esté usando. Debe reparar inmediatamente cualquier cosa que se haya roto.
- La chimenea la tiene que inspeccionar por lo menos cada año para detectar la acumulación de creosote. La acumulación de creosote es la razón principal por la que las chimeneas tienen que limpiarse para evitar un fuego.
- Contrate a un limpiador profesional de chimeneas y chequee con la División de Asuntos del Consumidor para ver si se han puesto quejas en contra de la compañía.
- Repare las rajadas y agujeros en el tiro de la chimenea. Chispas generadas por el fuego pueden meterse por las rajadas o agujeros e incendiar el ático o la estructura de madera de la casa. Esto puede resultar en la pérdida de propiedad y posiblemente de vidas.